

CA 15:1 PROPHY PM 10:1 PROPHY



РУС ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Другие языки доступны на
<https://dental.bienair.com/IFU>

Устройства.



CA 15:1 PROPHY
Арт. 1600290-001



PM 10:1 PROPHY
Арт. 1600289-001

Ассортимент поставки (арт.)



ВИНТОВОЙ
ДИСКОДЕРЖАТЕЛЬ
(10/упак.)
Арт. 033.41.11-010



ПРОФИЛАКТИЧЕСКАЯ
ГОЛОВКА
НАКОНЕЧНИКА РМ
ОДНОРАЗОВАЯ (100/упак.)
Арт. 1100056-100



ЧИСТЯЩЕЕ СРЕДСТВО
MAINT SPRAYNET
(6 ШТ. В УПАКОВКЕ)
Арт. 1600036-006



СМАЗОЧНОЕ СРЕДСТВО
MAINT LUBRIFLUID
(6 ШТ. В УПАКОВКЕ)
Арт. 1600064-006

Оглавление

1. Значки	4	5.2 Замена профилактического инструмента	12
1.1 Описание используемых условных обозначений	4	6. Техническое обслуживание и уход ...	14
2. Описание и область применения	5	6.1 Техническое обслуживание — общая информация	14
2.1 Описание	5	6.1.1. Меры предосторожности при уходе за инструментами	14
2.2 Назначение инструмента	5	6.1.2. Рекомендованные средства по уходу	14
2.3 Целевая группа пациентов	5	6.2 Чистка	15
2.4 Назначение инструмента	5	6.3 Дезинфекция	16
2.5 Среда использования	5	6.3.1. Ручная очистка и дезинфекция	16
2.6 Условия использования	6	6.4 Смазывание	18
2.7 Противопоказания для пациентов и побочные эффекты	6	6.5 Стерилизация	19
2.8 В случае неисправности	6	6.5.1. Способ действия	19
3. Безопасность пользователя и пациента: Предупреждения и Меры предосторожности при использовании ..	7	6.6 Упаковка и хранение	20
4. Описание	9	6.7 Сервис	20
4.1 Общий вид	9	7. Транспортировка и утилизация	21
4.2 Технические данные	10	7.1 Транспортировка	21
4.3 Классификация	11	7.2 Утилизация	21
4.4 Технические характеристики	11	8. Общая информация	22
4.5 Условия работы	11	8.1 Условия гарантии	22
5. Эксплуатация	12	8.2 Артикулы	22
5.1 Используемые пиктограммы	12		

РУС ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

RUS

1 Значки

1.1 Описание использующихся условных обозначений

Значок	Описание	Значок	Описание
	Маркировка CE. Сертификат ЕС с идентификационным номером нотифицированного органа (уполномоченного органа).		Производитель.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: несоблюдение инструкций по технике безопасности создает угрозу получения тяжелых травм или повреждения устройства.		Воспользуйтесь инструкцией по применению или электронной инструкцией по применению.
	ОСТОРОЖНО: несоблюдение инструкций по технике безопасности может привести к получению травм легкой и средней тяжести или повреждению устройства.		Двумерный матричный штрих-код для получения информации о продукте, включая UDI (уникальный идентификатор устройства).
	Ограничение по температуре.		Ограничение по влажности.
	Ограничение по атмосферному давлению.		Медицинское изделие.
	Беречь от дождя.		Серийный номер.
	Используйте резиновые перчатки.		Каталожный номер.
	Внимание: Федеральный закон (США) разрешает продажу данного устройства только дипломированным медицинскими работникам или по их заказу.		Уполномоченный представитель ЕС в Европейском сообществе.
	Общепринятый значок повторного использования/переработки		Стерилизация до определенной температуры.
	ПРИГОДНО К ТЕРМОДЕЗИНФЕКЦИИ В АВТОМАТИЧЕСКОМ МОЮЩЕМ/ ДЕЗИНФИЦИРУЮЩЕМ АППАРАТЕ		

2 Описание и область применения

2.1 Описание

Изделия медицинского назначения, произведенные Bien-Air Dental SA.

Тип

Стоматологические угловые (CA) и прямые наконечники (PM), стерилизуемые и термодезинфицируемые, без подсветки и без распыления

Описание

Стоматологические угловые и прямые наконечники Bien-Air предназначены для передачи и применения механической энергии, вырабатываемой электрическим микромотором.

Угловой наконечник		Подсветка		Соединение типа E (ISO 3964)	
Коэффициент		С подсветкой	Без подсветки	Стандартный	Короткий
	CA 15:1 PROPHY				
	PM 10:1 PROPHY				

2.2 Назначение инструмента

Устройства, предназначенные для использования в общей стоматологии для профилактической санации зубов.

2.3 Целевая группа пациентов

К целевой группе пациентов угловых наконечников относятся все лица, обратившиеся в стоматологический кабинет для получения медицинской помощи в зависимости от состояния здоровья зубов. Ограничения относительно возраста, расы или культуры пациентов отсутствуют. Предполагаемый пользователь несет ответственность за выбор подходящего устройства для пациента в соответствии с конкретным клиническим случаем.

2.4 Назначение инструмента

Данное изделия предназначено только для профессионального использования. Для использования стоматологами и другими специалистами в области стоматологии.

2.5 Среда использования

Профессиональные медицинские учреждения.

2.6 Условия использования

Общая стоматология, в том числе профилактическая санация зубов, а также сохранение или восстановление здоровья зубов.

2.7 Противопоказания для пациентов и побочные эффекты

При использовании угловых наконечников по назначению никаких противопоказаний, побочных эффектов или предупреждений для пациента нет.

2.8 В случае неисправности

В случае неисправности дальнейшая эксплуатация устройства допускается только после успешного ремонта квалифицированным, уполномоченным и обученным техником в ремонтном центре.

В случае серьезного происшествия с устройством сообщите об этом в компетентный орган вашей страны, а также изготовителю через дистрибьютора в вашем регионе. Для получения подробных инструкций см. соответствующие национальные нормы.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Любое использование не по назначению данного медицинского изделия запрещено и может быть опасным.

3 Безопасность пользователя и пациента: Предупреждения и Меры предосторожности при использовании

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Устройство должно использоваться квалифицированными стоматологами в соответствии с требованиями действующего законодательства в сфере охраны труда, техники безопасности и данных инструкций по эксплуатации. В соответствии с указанными требованиями, пользователь:

- Обязан использовать устройство только в исправном рабочем состоянии; в случае нарушения работы, проблем с охладителем, чрезмерной вибрации, ненормального нагрева, ненормального шума или других признаков, которые могут указывать на неисправность устройства, необходимо немедленно прекратить работу и обратиться в сервисный центр, одобренный компанией Bien-Air Dental SA, и предоставить устройство для ремонта специалистам по обслуживанию.
- Обязан использовать устройство только по назначению так, чтобы исключить опасность для себя, своих пациентов и третьих лиц.
- Вносить изменения в конструкцию медицинского изделия строго запрещено.

Во избежание риска заражения необходимо учитывать приведенные ниже предупреждения:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Устройство поставляется в нестерильном состоянии. Во избежание заражения соблюдайте инструкции в отношении чистки, дезинфекции, стерилизации и общего технического обслуживания, приведенные в разделе 6. Перед первым использованием обязательно необходимо провести стерилизацию.
- Меры предосторожности являются стандартными. Медицинский персонал, который работает с загрязненными медицинскими изделиями или занимается их очисткой, в обязательном порядке должен использовать средства индивидуальной защиты (перчатки, очки и т. п.). Заостренные или режущие инструменты требуют крайне осторожного с ними обращения.
- При утилизации устройства пользователь должен вернуть его в стерильном виде своему дилеру или связаться с уполномоченным органом для обработки и восстановления этого типа оборудования.

Во избежание риска травмы необходимо учитывать приведенные ниже предупреждения:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не прикасайтесь к инструменту во время вращения устройства.
- Каждый раз вставляя профилактический инструмент, убеждайтесь, что он полностью вставлен или завинчен до упора. Всегда проверяйте надежность крепления инструмента, несильно потянув его на себя.
- Никогда не используйте профилактический инструмент, если хвостовик не соответствует спецификации.

Во избежание риска перегрева устройства необходимо учитывать приведенные ниже предостережения:

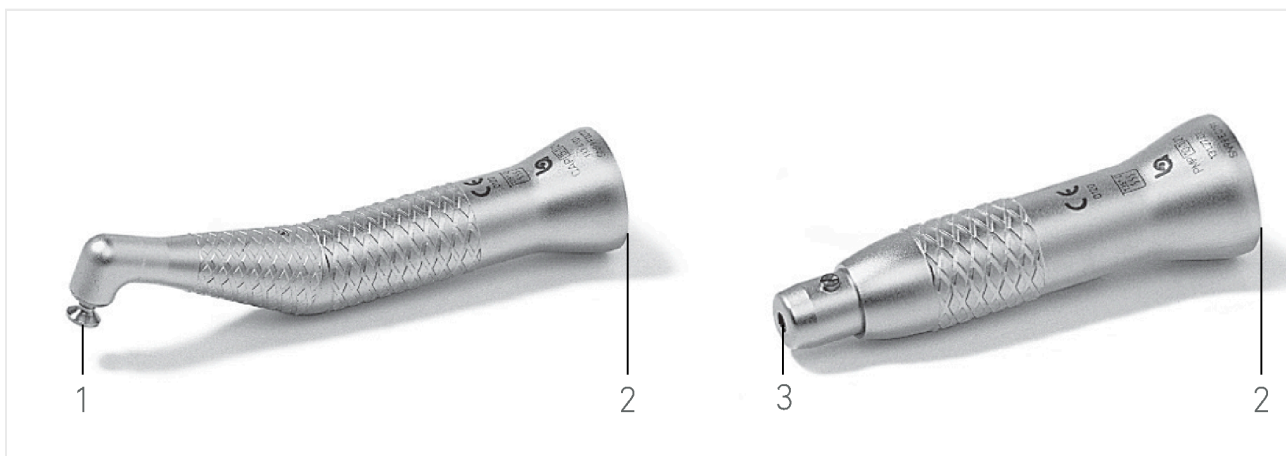
⚠ ВНИМАНИЕ

- Запрещается выполнять запуск устройства без вставленного профилактического инструмента.

Во избежание риска отказа или неполадки устройства необходимо учитывать приведенные ниже предостережения:

⚠ ВНИМАНИЕ

- Перед любым клиническим применением всегда тестируйте устройство без нагрузки, чтобы убедиться, что оно в идеальном порядке.
- Всегда используйте оригинальные устройства и аксессуары Bien-Air Dental SA или рекомендованные компанией Bien-Air Dental SA.
- Соблюдайте инструкции в отношении чистки, дезинфекции, стерилизации и общего технического обслуживания, приведенные в разделе 6.
- Во избежание повреждения в случае падения данные медицинские изделия должны использоваться на высоте не более 1,5 м.
- Никогда не вставляйте и не извлекайте устройство, пока микромотор вращается.



ФИГ. 1

4 Описание

4.1 Общий вид

РИС. 1

- (1) Винтовой дискодержатель для крепления профилактического инструмента Snap-On
- (2) Подключение микромотора
- (3) Головка наконечника для введения профилактической головки

Примечание : Технические характеристики, иллюстрации и размеры, содержащиеся в данном документе, носят исключительно справочный характер. Никакие претензии к содержанию документа не принимаются.

Оригинал настоящих инструкций по эксплуатации составлен на английском языке.

Для получения дополнительной информации обращайтесь в компанию Bien-Air Dental SA по адресу, указанному на оборотной стороне обложки.

4.2 Технические данные

Технические данные		CA 15:1 PROPHY	PM 10:1 PROPHY
Совместимость муфты мотора		Муфта в соответствии с ISO 3964	
Передаточное отношение в соответствии с ISO 14457	Повышающее передаточное отношение 15:1 (зеленый цвет)		Повышающее передаточное отношение 10:1 (зеленый цвет)
Макс. частота вращения мотора	40 000 об/мин		
Макс. частота вращения инструмента	2700 об/мин	4000 об/мин	
Совместимость инструмента	Чашка винтового типа М 1,8 или «защелкивающаяся чашка» в сочетании с винтовым дискодержателем	Профилактические головки с разъемом Дорио (хвостовик соответствует ISO 14457)	

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Никогда не используйте инструмент, если хвостовик не соответствует спецификации.
- Соблюдайте требования к использованию, содержащиеся в инструкции производителя профилактического инструмента.

4.3 Классификация

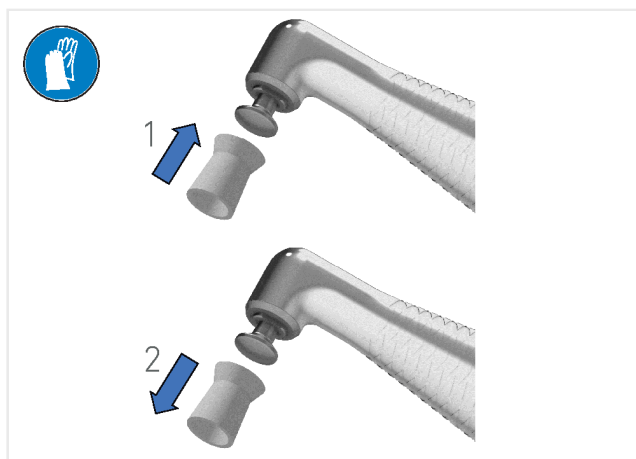
Класс IIa в соответствии с Директивой (EU) 2017/745/ЕЭС о медицинских изделиях.

4.4 Технические характеристики

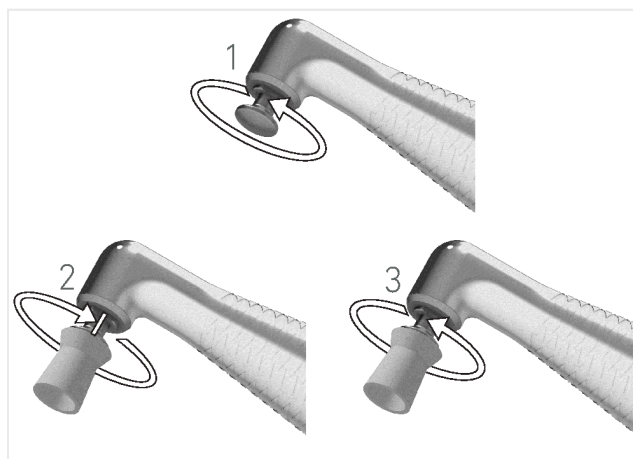
Технические характеристики	CA 15:1 PROPHY	PM 10:1 PROPHY
Передаточное отношение	15:1	10:1

4.5 Условия работы

Условия работы		
	Диапазон температур:	от +10 °C до +35 °C (от +50 °F до +95 °F)
	Относительная влажность:	от 30 % до 80 %
	Диапазон давления воздуха: Диапазон барометрического давления:	от 700 гПа до 1060 гПа от 490 мм рт.ст до 795 мм рт.ст
	Беречь от дождя	



ФИГ. 2



ФИГ. 3

5 Эксплуатация

5.1 Используемые пиктограммы

Условное обозначение	Описание	Условное обозначение	Описание
	Перемещать в указанном направлении.		Перемещать до упора в указанном направлении.

5.2 Замена профилактического инструмента

Для СА 15:1

При использовании защелкивающейся чашки закрепите инструмент на винтовом дискодержателе (РИС. 2, этап 1). После завершения клинического лечения отщелкните защелкивающуюся чашку (РИС. 2, этап 2) и утилизируйте ее, затем отвинтите винтовой дискодержатель (РИС. 3, этап 1), прежде чем приступить к циклу обработки.

При использовании чашки винтового типа привинтите инструмент к головке углового наконечника (РИС. 3, этап 2). После завершения клинического лечения отвинтите чашку винтового типа (РИС. 3, этап 3) и утилизируйте ее, прежде чем приступить к циклу обработки.

Для замены и/или обработки винтового дискодержателя отвинтите его от углового наконечника (РИС. 3, этап 1).

При выполнении утилизации следуйте указаниям, приведенным в разделе «Утилизация».

Примечание : Если откручивание винтового дискодержателя или чашки затруднено, подсоедините СА к выключенному мотору.



ФИГ. 4

Для РМ 10:1

Прежде чем подсоединить наконечник к мотору, установите одноразовую головку в наконечник, просто нажав на нее до упора (РИС. 4, этап 1).

Отсоединение головки Отсоедините наконечник от мотора. Затем отсоедините одноразовую головку, просто потянув ее (РИС. 4, этап 2).

Утилизируйте, прежде чем приступить к циклу обработки.

Проверка зажимной системы

Убедитесь, что профилактический инструмент можно плавно поворачивать и что инструмент полностью вставлен или завинчен до упора. Всегда проверяйте надежность крепления инструмента, несильно потянув его на себя.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Никогда не вставляйте и не извлекайте профилактический инструмент, пока устройство вращается.
- Профилактические инструменты предназначены только для одноразового использования, их повторное использование запрещено.
- Не прикасайтесь к профилактическому инструменту во время вращения устройства.
- Каждый раз вставляя профилактический инструмент, убеждайтесь, что он полностью вставлен до упора. Всегда проверяйте надежность крепления инструмента, несильно потянув его на себя.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Если профилактический инструмент не удастся легко и полностью вставить в наконечник, обратитесь к своему постоянному поставщику или в компанию Bien-Air Dental SA за ремонтом.
- Протестируйте устройство без нагрузки и убедитесь, что бор стабильно вращается, и что его динамический эксцентриситет приемлем для планируемой клинической процедуры.

6 Техническое обслуживание и уход

6.1 Техническое обслуживание — общая информация

Сразу после обработки отсоедините и удалите профилактический одноразовый инструмент.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Устройство поставляется в «нестерильном» виде. Перед первым использованием устройство нужно очистить, высушить, смазать и стерилизовать.
- Соблюдайте директивы, стандарты и инструкции вашей страны по очистке и стерилизации.
- Во избежание риска заражения вас, пациента или третьих лиц держите инструмент на очищаемой опоре.

6.1.1 Меры предосторожности при уходе за инструментами

- Не позднее чем через 30 минут после каждого использования очищайте, дезинфицируйте и стерилизуйте прибор. Соблюдение этого правила позволит удалить следы крови и слюны и, как следствие, защитить от повреждений приводные детали инструмента.
- Используйте только продукты для ухода, произведенные и рекомендованные фирмой Bien-Air Dental SA. Подходящие продукты для обслуживания см. в Разделе 6.1.2 «Подходящие средства для обслуживания». Использование других продуктов или частей может привести к нарушению функций и/или потере гарантии.

6.1.2 Рекомендованные средства по уходу

Предварительная очистка:

- Используйте водопроводную воду, если местная водопроводная вода имеет pH в диапазоне от 6,5 до 8,5 и содержание хлоридов ниже 100 мг/л. Если местная водопроводная вода не соответствует этим требованиям, используйте вместо нее деминерализованную (деионизированную) воду.
- Aquacare

Ручная очистка:

- Spraynet®.

Ручная дезинфекция:

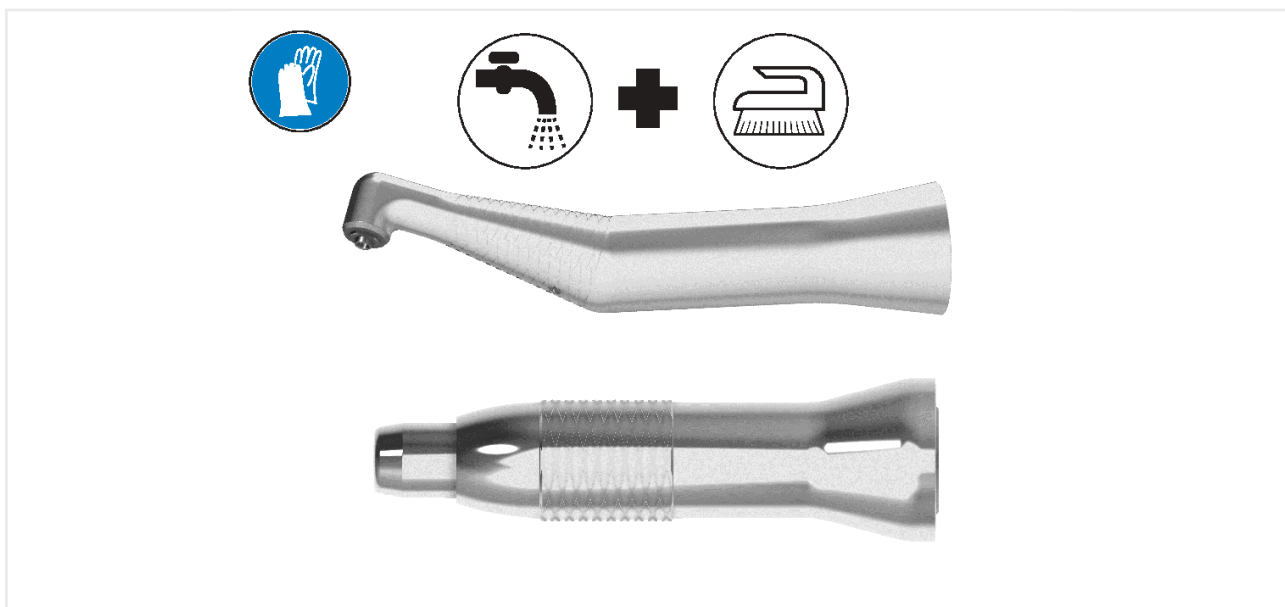
- Щелочное чистящее или чистяще-дезинфицирующее средство, рекомендованное для чистки и дезинфекции стоматологических или хирургических инструментов (pH 8–11). Дезинфицирующие средства, состоящие из хлорида дидецилдиметиламмония, карбоната четвертичного аммония или нейтрального ферментативного продукта. (например, Neodisher® mediclean) также допустим.

Автоматическая очистка и дезинфекция

- Для очистки стоматологического или хирургического оборудования в моюще-дезинфицирующем аппарате используйте щелочное или ферментативное моющее средство (pH 8–11).

Смазывание:

- Lubrifluid®.



ФИГ. 5

6.2 Чистка

- Не используйте соляной раствор, чтобы инструмент оставался влажным, пока не будет очищен.
- Для чистки используйте только ручную очистку или автоматическую мойку/дезинфекционный аппарат (не используйте ультразвуковую ванну).
- Выполняйте очистку и стерилизацию без вставленного профилактического инструмента.
- Если наконечник сильно загрязнен, сначала очистите его снаружи дезинфицирующей салфеткой.

Подготовка

1. Извлеките ирригационную трубку, а затем отсоедините устройство от электромотора.
2. Для СА 15:1 отсоедините винтовой дискодержатель (РИС. 3, этап 1).
3. Отправьте устройства на последующий процесс очистки.

Удаление грязи/отложений

Промойте устройство снаружи и внутри струей проточной воды (15–38 °C) (59 °F–100 °F), при условии, что местная водопроводная вода имеет pH в диапазоне 6,5–8,5 и содержание хлоридов до 100 мг/л. Если местная водопроводная вода не соответствует этим требованиям, используйте вместо нее деминерализованную (деионизированную) воду (РИС. 5).



ФИГ. 6

6.3 Дезинфекция

6.3.1 Ручная очистка и дезинфекция

1. Погрузите устройство в ванну, содержащую чистящее и дезинфицирующее средство (например, такое щелочное средство, как neodisher Mediclean). Соблюдайте концентрацию и продолжительность, рекомендованные производителем дезинфицирующего средства.
2. Чистите устройство гладкой гибкой щеткой (например, зубной щеткой с мягкой щетиной). НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ металлическую щетку.
3. **Опция:** проведите дополнительную очистку и дезинфекцию внешних поверхностей с помощью нетканых салфеток, пропитанных дезинфицирующим средством (например, хлоридом дидецилдиметиламмония).
4. Промойте устройство снаружи и внутри струей проточной воды (15–38 °C) (59°F–100 °F), при условии, что местная водопроводная вода имеет pH в диапазоне 6,5–8,5 и содержание хлоридов до 100 мг/л. Если местная водопроводная вода не соответствует этим требованиям, используйте вместо нее деминерализованную (деионизированную) воду.
5. После выбора соответствующей насадки нанесите Spraynet® внутрь устройства (РИС. 6).
6. Высушите внешние поверхности стерильными компрессами из нетканых материалов (из ткани с низким содержанием ворса), предпочтительно пропитанных Spraynet® или другими смесями высушивающих спиртов, таких как этиловый или изопропиловый спирт, подходящих для металлов и полимеров.

6.4 Автоматическая дезинфекция

Примечание : Автоматическая очистка-дезинфекция может заменить предыдущие шаги с 4 по 6.

Мойка-дезинфектор

Выполняйте автоматическую очистку-дезинфекцию с помощью утвержденного моечно-дезинфицирующего устройства, соответствующего стандарту ISO 15883-1.

Моющее средство и цикл мойки

Используйте чистящие средства (например, щелочное детергентное или моющее-дезинфицирующее средство pH 8-11 или нейтральное энзимное моющее средство pH 7-8), рекомендованные для стиральной машины-дезинфектора.

Рекомендуемые характеристики для цикла термодезинфекции.

Фаза	Параметры
Предварительная очистка	<45 °C; ≥ 2 минут
Чистка	45–55 °C/113–131 °F для моющих средств с содержанием энзимов и 45–65 °C/113–149 °F для моющих средств с содержанием щелочи ≥ 5 минут
Нейтрализация	≥ 2 минут
Промывка	Водопроводная вода, ≤30 °C (86 °F), ≥ 2 минут под холодной водой
Термодезинфекция	Деминерализованная вода, 90–95 °C (194–203 °F), 5–10 минут.
Сушка	18–22 минуты

Никогда не охлаждайте устройства путем ополаскивания.

Если вместо моечного аппарата/термодезинфектора используется автоматическая мойка, соблюдайте предыдущую программу для фаз предварительной очистки, чистки, нейтрализации и промывки. Если водопроводная вода имеет pH за пределами диапазона 6,5–8,5 или если она имеет содержание хлоридов более 100 мг/л (Cl-ion), не сушите устройство внутри автоматической мойки, а протрите его вручную тканью с низким содержанием ворса.



ФИГ. 7

6.5 Смазывание

Контроль чистоты

Визуально проверьте чистоту инструмента. При необходимости повторите процедуру очистки и дезинфекции.

Смазывание

Смазывайте инструмент перед каждой стерилизацией или минимум 2 раза в день. Используйте только спрей Lubrifluid®.

РИС. 7

1. Поместите устройство в стерильную нетканую ткань, чтобы собрать излишки смазки.
2. Выберите подходящую насадку.
3. Вставьте наконечник емкости Lubrifluid® в заднюю часть ручки устройства.
4. Распылите средство в течение секунды и удалите излишки смазки с наружной стороны наконечника стерильным компрессом из нетканых материалов.

6.6 Стерилизация

ВНИМАНИЕ

Качество стерилизации сильно зависит от чистоты инструмента. Стерилизации подлежат только идеально чистые инструменты.

- Чтобы повысить эффективность стерилизации, убедитесь, что угловой или прямой наконечник полностью высох до и после стерилизации.
- Проведите стерилизацию следующим способом.
- Применяйте только динамическое удаление воздуха: предварительное вакуумирование или удаление воздуха серией импульсов пара (SFPP).
- Если согласно национальным директивам требуется стерилизация, используйте только динамические стерилизаторы: не используйте паровой стерилизатор с гравитационной системой.
- Как и все инструменты, после каждого цикла стерилизации, включая сушку, снимайте прибор, чтобы избежать чрезмерного воздействия тепла, которое может привести к коррозии.
- Профилактический инструмент и металлический винтовой дискодержатель CA15:1 PROPHY необходимо отсоединить от устройства перед стерилизацией.

6.6.1 Способ действия

1. Используйте пакеты, пригодные для стерилизации инструмента водяным паром.
2. Выполняйте стерилизацию паром согласно процедуре динамического удаления воздуха (ANSI/AAMI ST79, раздел 2.19), т. е. принудительное удаление воздуха (ISO 17665-1, ISO/TS 17665-2) при температуре 135 °C (275 °F) в течение 3 минут или при температуре 132 °C (269,6 °F) в течение 4 минут. В учреждениях, где требуется стерилизация прионов, стерилизуйте при 135 °C (275 °F) в течение 18 минут.

Устройство можно использовать более 1000 циклов стерилизации.

Рекомендуемые параметры цикла стерилизации:

- Максимальная температура в камере автоклава не должна превышать 137 °C (278 °F), т. е. номинальную температуру автоклава следует установить в диапазоне 132–135,5 °C (269,6–275,9 °F) с учетом погрешности показаний температуры стерилизатора.
- Максимальная продолжительность стерилизации при максимальной температуре 137 °C (278 °F) соответствует национальным требованиям по стерилизации влажным теплом и не превышает 30 минут.
- Абсолютное давление в камере стерилизатора в диапазоне 0,07–3,17 бар (1–46 фунтов на кв.дюйм (абс.) / 28 мм рт.ст – 31 фунтов на кв.дюйм (абс.)).
- Скорость изменения температуры не превышает 15 °C/мин (27 °F/мин) при нагреве и -35 °C/мин (-63 °F/мин) при остывании.
- Скорость изменения давления не превышает 0,45 бар/мин (6,6 фунта на квадратный дюйм/мин) при повышении и -1,7 бар/мин (-25 фунта на квадратный дюйм/мин) при снижении давления.
- В питательную воду котла не следует добавлять химические или физические реагенты.

6.7 Упаковка и хранение

Условия хранения

	Диапазон температур:	от 0 °C до +40 °C (от +32 °F до +104 °F)
	Относительная влажность:	от 10 % до 80 %
	Диапазон давления воздуха: Диапазон барометрического давления:	от 650 гПа до 1060 гПа от 490 мм рт.ст до 795 мм рт.ст
	Беречь от дождя	

Прибор необходимо хранить в стерилизационном пакете в сухом и непыльном месте. Температура не должна превышать 55 °C. Если прибор не будет использоваться в течение 7 или более дней после стерилизации, извлеките прибор из пакета для стерилизации и храните его в оригинальной упаковке. Если прибор не хранится в пакете для стерилизации или если пакет больше не стерилен, очистите, смажьте и стерилизуйте прибор перед его использованием.

ВНИМАНИЕ

Если медицинское изделие хранилось в холодильнике, дайте ему нагреться до комнатной температуры перед извлечением из упаковки и использованием.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Учитывайте срок годности пакета для стерилизации, который зависит от условий хранения и типа упаковки.

6.8 Сервис

Bien-Air Dental SA рекомендует выполнять регулярное обслуживание наконечника после 4000 циклов обработки или 5 лет работы. Никогда не разбирайте устройство.

Рекомендуется заменять винтовой дискодержатель каждые 100 циклов стерилизации.

Для выполнения любых проверок или ремонта рекомендуем обращаться к дилеру или непосредственно в компанию Bien-Air Dental SA.

7 Транспортировка и утилизация

7.1 Транспортировка

Условия транспортировки



Диапазон температур:

от -20 °C до +50 °C
(от -4 °F до +122 °F)



Относительная влажность:

от 5 % до 80 %



Диапазон давления воздуха:

от 650 гПа до 1060 гПа

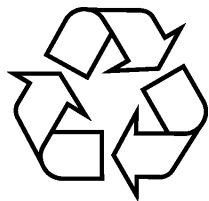
Диапазон барометрического давления:

от 490 мм рт.ст до 795 мм рт.ст



Беречь от дождя

7.2 Утилизация



Утилизация и/или вторичная переработка материалов должны проводиться в соответствии с местными, национальными или международными нормами.

Все угловые наконечники подлежат вторичной переработке. Чтобы избежать любого риска заражения, пользователь должен вернуть устройство в стерильном виде своему дилеру или связаться с уполномоченным органом для обработки и восстановления этого типа оборудования.

8 Общая информация

8.1 Условия гарантии

Компания Bien-Air Dental SA предоставляет пользователю гарантию, распространяющуюся на любые конструктивные недостатки, брак материалов или производственный брак.

Срок действия гарантии составляет 12 месяцев с даты выставления счета-фактуры.

В случае обоснованной претензии компания Bien-Air Dental SA или ее официальный представитель берут на себя обязательства по удовлетворению требований в рамках данной гарантии, бесплатно отремонтировав или заменив бракованное изделие на новое.

Любые другие претензии и рекламации, независимо от их характера, особенно в форме требования компенсации упущенной выгоды и возмещения убытков, исключены.

Bien-Air Dental SA не несет ответственности за повреждения, травмы и их последствия, явившиеся результатом:

- чрезмерного износа;
- нечастого или неправильного использования;
- несоблюдения инструкций по эксплуатации, указаний по установке и техническому обслуживанию;
- нестандартных химических, электрических или электролитических воздействий.

⚠ ВНИМАНИЕ

Гарантия может быть аннулирована, если повреждение и его последствия произойдут из-за неправильного обращения или внесения изменений в конструкцию изделия лицами, не уполномоченными на это компанией Bien-Air Dental SA. Требования по гарантии принимаются только при предоставлении вместе с изделием копий счета-фактуры или транспортной накладной. Должна быть четко указана следующая информация: дата покупки, номер продукта и серийный номер.

8.2 Артикулы

Арт.	Обозначение
1600290-001	Угловой наконечник с передаточным отношением 15:1, без подсветки и без распыления
1600289-001	Прямой наконечник с передаточным отношением 10:1, без подсветки и без распыления
033.41.11-010	Металлический винтовой дискодержатель для фиксации профилактического инструмента Snap-on.
1100056-100	Одноразовая профилактическая головка наконечника РМ
1600036-006	Чистящее средство Spraynet® в виде спрея, 500 мл, в упаковке 6 шт.
1600064-006	Смазочное средство Lubrifluid®, 500 мл, в упаковке 6 шт.

 Bien-Air Dental SA

Länggasse 60 Case postale 2500 Bienne 6 Switzerland
Tel. +41 (0)32 344 64 64 Fax +41 (0)32 344 64 91
dental@bienair.com

Other addresses available at
www.bienair.com

 Bien-Air Europe Sàrl

19-21 rue du 8 mai 1945
94110 Arcueil
France